



# Kastigu

## Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

& Melany Pietersen

💬 Vitalina dos Santos

📊 2

💬 Tetun [tet](#) / English [en](#)



Loron ida, mama iha ai-fuan barak.

...

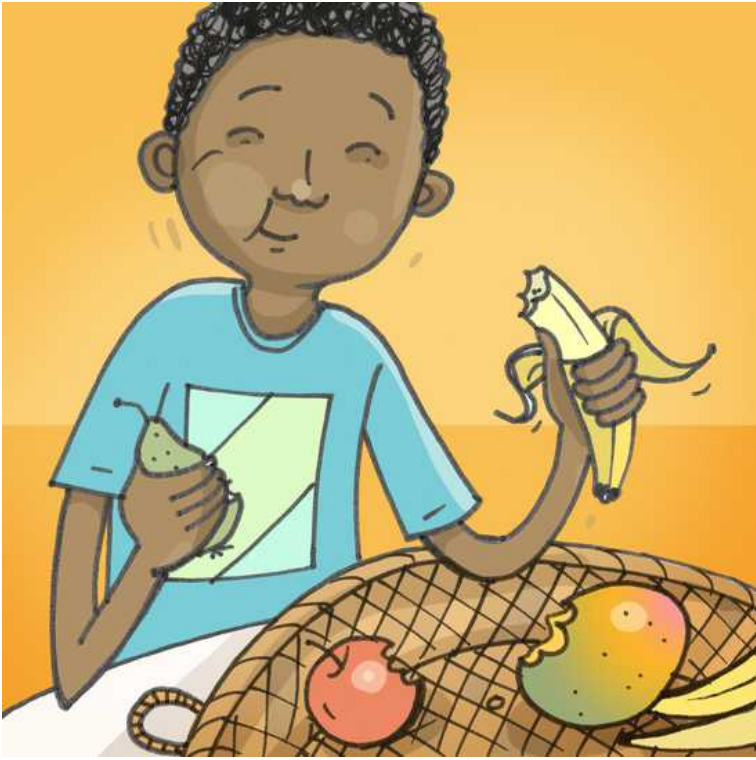
One day, mama got a lot of fruit.



“Bainhira mak ita han ai-fuan balun?” Ami husu. “Ita sei han ai-fuan iha kalan ne’e,” mama dehan.

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



Ha'u nia maun Rahim kaan-teen. Nia koko hotu ai-fuan ida-idak. Nia han ai-fuan barak.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



“Haree saída mak Rahim halo ona!” Ha’u nia alin ki’ik hakilar. “Rahim ne’e nakar no egoista,” ha’u dehan.

...

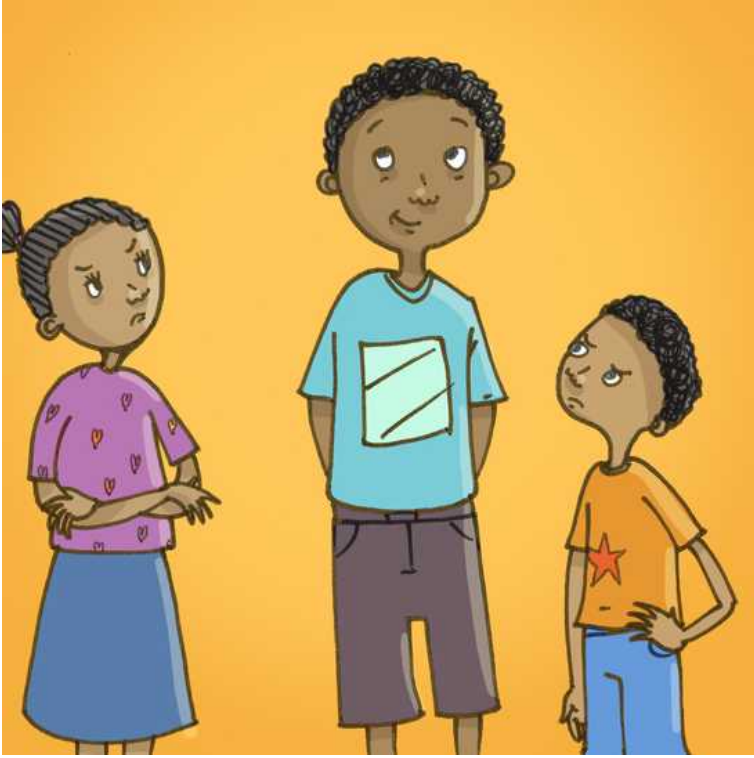
“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Mama hirus Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



Ami mós hirus Rahim. Maibé Rahim la sente nia sala.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.



“Mama sei la f3 kastigu ba Rahim ka?” Alin ki’ik husu.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.





“Rahim, lakleur o sei sente sala,” mama fó hanoin.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



Rahim hahú sente moras.

...

Rahim starts to feel sick.



“Ha’u nia kabun moras liu,” Rahim bisu-bisu.

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Mama hatene ida ne'e sei akontese. Ai-fuan  
mak kastigu hela Rahim!

...

Mama knew this would happen. The fruit is  
punishing Rahim!



Hafoin, Rahim husu deskulpa mai ami. “Ha’u sei la kaan-teen tan,” nia promete. No ami hotu fiar nia.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## Kastigu

### Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Vitalina dos Santos (tet)

